

PRACTICAL
ENGLISH FOR OVERSEAS
PETROLEUM PROFESSIONAL

石油职工出国劳务 实用英语

侯云福 · 主编



workers
English

石油工业出版社

石油工业出版社

石油职工出国劳务实用英语

侯云福 主编

石油工业出版社

内 容 提 要

本书分生活和商务两大部分,收集了石油职工出国劳务人员在出国服务过程中常用的词汇、句型,可作为石油系统出国劳务人员参考用书。

图书在版编目(CIP)数据

石油职工出国劳务实用英语 / 侯云福主编.
北京:石油工业出版社,2008.8
ISBN 978-7-5021-6665-6

- I. 石…
- II. 侯…
- III. 石油工业—英语—日语
- IV. H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 095083 号

石油职工出国劳务实用英语

侯云福 主编

出版发行:石油工业出版社

(北京安定门外安华里2区1号 100011)

网址: www.petropub.com.cn

发行部: (010) 64523619

编辑部: (010) 64523586

经 销: 全国新华书店

印 刷: 北京华正印刷有限公司

2008年8月第1版 2008年8月第1次印刷

850 × 1168 毫米 开本: 1/32 印张: 5.25

字数: 130千字 印数: 1—1800册

定 价: 18.00 元

(如出现印装质量问题,我社发行部负责调换)

版权所有,翻印必究

前言

Preface

为了贯彻中国石油天然气集团公司全面推进具有国际竞争力的跨国石油集团的精神，中国石油大庆油田有限责任公司以“持续有效发展，创建百年油田”为目标，积极开发海外市场并取得了实质性突破。随着大庆油田国际化进程的不断推进，越来越多的市场开发人员和施工作业人员走出国门，投身到国际石油工程技术服务的大舞台。来到了陌生的国度，置身于陌生的环境，很多人发现原来在学校学到的英语不够用了，也不会用了，因此造成了很多的尴尬，影响了正常的生活和工作交流。为了进一步提高海外员工的英语水平，规范海外员工的日常用语，提升市场开发人员和施工人员的工作能力，保证海外项目的顺利实施，在大庆油田有限责任公司市场开发部有关同志的共同努力下，编纂完成了本书，供海外市场开发人员和施工人员参考使用。

本书收集了出国劳务人员在出国服务过程中经常用到的英语句型、词汇，列举了出国劳务人员会经常遇到的场景和对话，旨在给出国员工提供一本能在实际工作和生活中有一定帮助的实用的英语书。本书主要分生活和商务两大部分，生活篇涵盖了登机、住宿、出行、看病等方面；商务篇包括施工作业、电话传真、个人简历、商务谈判和商务函件的书写等。希望此书的出版能为石油企业所属单位人员在海外的工作和生活，提供简单实用的参考。

本书撰写过程中，由王春燕主要编写了第一部分生活英语，杨德国、鲁金芝、马晓东主要编写了第二部分商务英语。大庆油田有限责任公司副总工程师刘合对全书进行了终审。

书中难免有不足之处，请读者批评指正。

2008年6月

目录 Contents

Chapter One

Living English 生活英语

Section ▶ One	Boarding 乘机	3
Section ▶ Two	At a Hotel 在旅馆	11
Section ▶ Three	At a Restaurant 在饭店	14
Section ▶ Four	Daily Intercommunication 日常交际	18
Section ▶ Five	Shopping 购物	31
Section ▶ Six	At a Postoffice 在邮局	33
Section ▶ Seven	At a Bank 在银行	35
Section ▶ Eight	At a Barber's 在理发店	38
Section ▶ Nine	At a Police Office 在警察局	40
Section ▶ Ten	At a Laundry 在洗衣店	42
Section ▶ Eleven	At a Hospital or Clinic 在医院或诊所	44
Section ▶ Twelve	Seasons and Climate 季节和气候	51
Section ▶ Thirteen	Time 时间	53
Section ▶ Fourteen	Telephone 电话	56

Section ▶ Fifteen	Transportation 交通	58
Section ▶ Sixteen	Holidays 节日	65
Section ▶ Seventeen	Buying or Renting a House 购或租房	67
Section ▶ Eighteen	Sports 运动	70

Chapter Two

Business English 商务英语

Section ▶ One	Petroleum English 石油英语	85
Section ▶ Two	Business 商务	97
Section ▶ Three	Resume 个人简历	126
Section ▶ Four	Notice 通知	127
Section ▶ Five	Visiting Card 名片	128
Section ▶ Six	Fax 传真	129
Section ▶ Seven	Invitation Card 请柬	131
Section ▶ Eight	Arrival/Departure Record 出入境登记表	132
附录 1	几个国家简介	134
	印尼简介	134
	哈萨克斯坦简介	139
	蒙古简介	144
	苏丹简介	148
	委内瑞拉简介	153
	科威特简介	158
附录 2	中国公民出境旅游文明行为指南	160
附录 3	中国公民国内旅游文明行为公约	161

石油职工出国劳务实用英语

Chapter

One

Living English

生活英语





Section

One

Boarding 乘机

One

Booking Tickets 预订机票



Reservation Office 订票处

book/make a reservation 订票

economy class 经济舱

first class 头等舱

coach 二等舱

non-smoking seat 非吸烟区的座位

smoking seat 吸烟区的座位

window seat 靠窗的座位

aisle seat 靠走道的座位

nonstop flight 直达航班

flight to 飞往……的航班

flight number 航班号

be booked up (票) 已订完

air ticket 机票

air fare 航空票价

buy a ticket after the normal time 补票

one-way trip 单程

Round trip 双程



句子和短语
Sentences and Phrases

1. 当你订票时可以说:

I'd like to book 机票张数 舱种 air ticket(s) to 目的地 on 日期。

【例】I'd like to book two first class air tickets to Paris on Dec.

10. 我想订两张 12 月 10 日到巴黎的头等舱机票。

2. 询问价格时可以说：

How much is the ticket to 目的地？

【例】How much is the ticket to Tokyo? 到东京的机票多少钱一张？

3. 确定取票时间时可以说：

When should I come to get the ticket(s)? 我什么时候来取票呢？

4. 如果想确定订票情况时可以说：

I want to reconfirm my reservation to 目的地？

【例】I want to reconfirm my reservation to Geneva. 我想确认一下我预定到日内瓦的机票。

5. 如果想更改预定或取消预定时：

I want to change my reservation. 我想更改预订。

I want to cancel my reservation. 我想取消预订。

6. 如果遇到想搭乘的航班票已售空或其他情况而无法买到时：

When is the next available flight? 下一个航班是什么时候？

Two

Boarding 登机



departure lounge 候机大厅
baggage insurance 行李保险
baggage tag 行李牌
baggage allowance 行李重量限制
free baggage allowance 免费行李限制
conformation 机票确认
baggage compartment 行李舱
carry-on 随身行李
entry/arrival cards 入境卡
departure cards 出境卡
customs formalities 海关手续
customs declaration form 海关申报
arrivals and departures 飞机时刻表

quarantine 卫生检疫
register luggage 托运行李
boarding gate 登机口
Wait here 请在黄线外等候
baggage check 行李提取单
passport 护照
boarding card 登机卡
arrival time 到达时间
vacant (卫生间) 无人使用
occupied 有人使用
interline connection 转机
Transit Lounge 转机大厅
connecting flight 中转航班



1. 登机前广播里可能会听到:

Attention, please. Passengers for 航班号, please get ready with your ticket and your boarding card. Boarding is at 时间。

【例】 Attention, please. Passengers for AF53, please get ready with your ticket and your boarding card. Boarding is at 9:00.

旅客请注意。搭乘 AF53 航班的乘客请准备好你的机票和登机卡，登机时间在 9 点。

For passengers going to 目的地, your flight will leave from gate 数字。

【例】For passengers going to Beijing, your flight will leave from gate 20. 前往北京的乘客，请在 20 号登机口处登机。

2. 登机前有疑问可以说：

When am I supposed to check in? 什么时候办理登机手续？或 Which gate is for 航班号？

【例】Which gate is for Boeing707? What's the boarding time? 波音 707 的登机口在哪？什么时候登机？

3. 接受安检时，工作人员可能说：

May I see your passport and boarding card? 我能看看你的护照和登机牌吗？

I'm afraid I have to look inside your suitcase. Would you open it? 恐怕我要检查你的手提箱，你能打开它么？

你可以问：

Can I be allowed duty-free for bringing those things? 我携带的这些东西可以免税么？

Anything dutiable? 有需要上税的吗？

4. 检查完后说：

Am I through? 我可以走了吗？

5. 如果你想托运行李：

I have 件数 pieces of baggage to be checked in.

【例】I have two pieces of baggage to be checked in. 我有两件行李需要托运。

6. 如果你想转机:

Can you tell me where the transit lounge is? 你能告诉我转机大厅在哪吗?

I'm a transit passenger. Can you tell me where to check in?
我是转机乘客, 能告诉我到哪里办手续吗?

Three On Board 在飞机上



staff only 工作人员通道

air dryer 干手机

drinking water 饮用水

in-flight foodservice 机上食品服务

out of service 停止服务

call button 呼叫按钮

safety/seat belt 安全带

air sickness bag 机上晕机清洁袋

layover 短暂停留

air hostess/stewardess 空姐



句子和短语
Sentences and Phrases

1. 空乘可能说:

Please make sure to fasten your seat belt and put your seat upright. We are going to take off in five minutes. 请系好安全带并把座椅扶正。我们还有五分钟就起飞了。

2. 需要空乘帮助时:

Here is my boarding card. Could you please direct me to my

seat?这是我的登机卡，能帮我找一下座位么？

Could you show me what are these buttons for, Miss?小姐，能告诉我这些按钮是干什么的吗？

3. 需要换座时：

Can you do me a favor, 称呼？（如 Sir /Madam /Miss）It scared me a little to look out of the window on a plane. Do you mind changing your seat with me?能帮个忙吗？从飞机上往外看有点吓人，你介意和我换座位吗？

4. 其他情况：

Have you got some medicine for airsickness?你有晕机药吗？

【例】空姐：Would you like something to drink, Sir? We have juice(果汁)/ tea(茶) /coffee(咖啡)...?

你：A cup of tea/coffee, please. 或 A glass of juice/water, please. 或 No, thanks.

空姐：Do you care to read some magazines(杂志) ?

你：Yes, thank you.或 No, thanks.

Four

Getting off a Plane 下飞机



baggage claim area 行李领取处

baggage check 行李提取单

Lost Luggage Office 行李报失处



1. I lost my suitcase. It's a ... 我丢了手提箱，它是一个颜色 / 大小的箱子。

2. Excuse me ,but aren't you...from...company?

【例】Excuse me, but aren't you Mr. Smith from Haier? 打扰一下，你是海尔公司的史密斯先生吗？

3. 得到肯定答复后，你可以说：

Allow me to introduce myself. I am ...from... Here is my card.

【例】Allow me to introduce myself. I am Hu Qiang from Daqing Oilfield Company Ltd. 自我介绍一下，我是来自大庆油田有限责任公司的胡强。这是我的名片。

4. 初次见面正式场合说：

How do you do? 一般对方也回答：How do you do? 相当于用于非正式场合的 Hello。

5. 寒暄语：

Sorry to have kept you waiting. 抱歉让你久等了。

6. 对方可能要帮你拿行李，他可能说：

Let me help you with your luggage. 让我帮你拿行李吧。
你接受帮助时说：Oh, thank you. That's very kind of you. 拒绝时说：No, thanks. I can manage it/them.

7. 表达感谢：

It's nice of you to come and meet me at the airport. 你来机

场接我真是太好了。

8. 如果问及旅途情况时，对方可能会说：

Did you have a good journey? 你一般回答说：On the whole, it's not too bad (表示你不太满意) 或 Very pleasant, thank you (表示你很满意)。

9. 如果对方猜测你可能会累：

I think you must be tired. 如果你很累，就说：Yes, I am rather. 如果你有一点累就说：Yes, a little. But I'll be ready by 时间 and I'll be ready for business.

【例】I'll be ready by tomorrow and I'll be ready for business. 我明天就可以准备好开始工作了。

10. 你想表达喜悦的心情时：

I've been looking forward for this trip. And I'm glad to say it has come true. 我一直期待这次出行，我很高兴它终于实现了。

Glad to meet you. 真高兴见到你。

11. 谈及接下来的去处问题：

We'd better start for 地点。

【例】We'd better start for the hotel. 我们最好去旅馆吧。

Would you like an informal dinner with us tonight? 一起吃顿便饭怎么样？

Section

Two

At a Hotel 在旅馆



Advance reservations 预定处

Standard room 标准间

twin room 两张单人床的双人房

junior suite 简易套房

single with bath 带浴室的单人房

double room 双人间

double with shower 带浴室双人房

fill out the registration cards 填登记卡

Receipt 收据

deduction 打折

key card 钥匙牌

vacate 退房

porter 行李员

information desk 问询处

valet service 洗烫服务

adaptor (电压转换) 插头

laundry 洗衣房

housekeeper 客房部

check out 退房

turn-down service 收拾房间

towel 毛巾

curtain 窗帘

closet 壁橱

bathroom 浴室

attendant 服务员

socket 插座

two-pin socket 两头插座

extra bed 加床



句子和短语
Sentences and Phrases

What kind of room would you like? 您要住那种房间?

Can I have your name, please? 请给我您的名字。